

No. 18210

**UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS
and
BULGARIA**

**Agreement concerning fishing in areas of the Barents Sea
adjacent to the coast of the Union of Soviet Socialist
Republics. Signed at Moscow on 3 October 1978**

Authentic texts : Russian and Bulgarian.

*Registered by the Union of Soviet Socialist Republics on 28 December
1979.*

**UNION DES RÉPUBLIQUES SOCIALISTES
SOVIÉTIQUES
et
BULGARIE**

**Accord relatif à la pêche dans les zones de la mer de Barents
adjacentes au littoral de l'URSS. Signé à Moscou le
3 octobre 1978**

Textes authentiques : russe et bulgare.

*Enregistré par l'Union des Républiques socialistes soviétiques le
28 décembre 1979.*

[TRANSLATION — TRADUCTION]

AGREEMENT¹ BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS AND THE GOVERNMENT OF THE PEOPLE'S REPUBLIC OF BULGARIA CONCERNING FISHING IN AREAS OF THE BARENTS SEA ADJACENT TO THE COAST OF THE USSR

The Government of the Union of Soviet Socialist Republics and the Government of the People's Republic of Bulgaria,

Proceeding from the friendly relations existing between the two countries,

Bearing in mind the questions discussed at the third United Nations Conference on the Law of the Sea concerning the rights of coastal States with respect to fishing off their coasts,

Confirming their readiness to continue to co-operate in matters concerning international relations in the field of fisheries,

Considering that the People's Republic of Bulgaria wishes to continue to fish in areas of the Barents Sea adjacent to the coast of the USSR,

Guided by the desire to establish procedures and conditions for fishing by the People's Republic of Bulgaria in the sea areas adjacent to the coast of the Soviet Union extending to a breadth of 200 nautical miles,

Have agreed as follows:

Article 1. In the areas of the Barents Sea adjacent to the coast of the USSR specified by the Resolution adopted by the Council of Ministers of the USSR on 17 May 1977, vessels of the People's Republic of Bulgaria may, subject to the conditions prescribed in this Agreement, fish for the fishers resources over which the USSR exercises sovereign rights, as established in the Decree adopted by the Supreme Soviet of the USSR on 10 December 1976 and entitled "Provisional measures for the preservation of living resources and the regulation of fishing in the sea areas adjacent to the coast of the USSR".

Article 2. The Soviet Party shall notify the Bulgarian Party in good time of the fishing quotas for the sea areas referred to in article 1 of this Agreement and also of the areas in which Bulgarian fishing is permitted.

Article 3. The competent Soviet authorities shall issue to fishing vessels of the People's Republic of Bulgaria permits to fish in the areas referred to in article 1 of this Agreement, without which no fishing shall be allowed. Fishing shall be carried on in accordance with the rules established by the Ministry of Fisheries of the USSR, which shall also determine the conditions for the issue of fishing permits.

Article 4. The Government of the People's Republic of Bulgaria shall ensure strict compliance by fishing vessels of the People's Republic of Bulgaria with the procedures and conditions of fishing which are provided for in this

¹ Came into force on 12 April 1979, the date of notification of its approval by the competent authorities of the two countries, in accordance with article 7.

Agreement and also with the decisions and rules adopted in the USSR for the conservation of fishery resources and the regulation of fishing.

The Government of the People's Republic of Bulgaria shall ensure that appropriate officials appointed by the competent Soviet authorities are able freely to board and conduct inspections on board any fishing vessel of the People's Republic of Bulgaria engaged in fishing in the areas referred to in article 1 of this Agreement.

In the event of any violations by fishing vessels of the People's Republic of Bulgaria of the procedures and conditions prescribed for the conduct of fishing activities, the competent Soviet authorities shall take such appropriate action against the fishing vessels of the People's Republic of Bulgaria as is provided for by the law of the USSR.

Article 5. Each Contracting Party shall appoint its representatives, who shall meet at least once a year, to agree on measures for the implementation of this Agreement.

Article 6. Nothing in this Agreement shall be construed as prejudicing the positions or views of the two Contracting Parties on questions concerning the law of the sea which are under consideration by the third United Nations Conference on the Law of the Sea.

Article 7. This Agreement shall enter into force on the date of notification of its approval by the competent authorities of the two countries and remain in force for a period of five years, and shall subsequently be renewed for successive five-year periods unless either Contracting Party terminates it earlier by giving notice of such termination in writing at least six months before the expiry of the current five-year term.

This Agreement may be reviewed by the Contracting Parties after the adoption, in the light of the proceedings of the third United Nations Conference on the Law of the Sea, of other Soviet legislative provisions establishing regulations governing the sea areas referred to in article 1 of this Agreement.

DONE at Moscow on 3 October 1978, in duplicate in the Russian and Bulgarian languages, both texts being equally authentic.

For the Government
of the Union of Soviet
Socialist Republics:

[Signed]
Y. BYSTROV

For the Government
of the Peoples' Republic of Bulgaria:

[Signed]
E. MARINOVA